



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso

Manuale d'uso

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Οδηγίες χρήσεως

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

Wasserkocher (D)

Water kettle (GB)

Bouilloire électrique (F)

Elektrische waterkoker (NL)

Hervidor de agua (E)

Bollitore d'acqua elettrico (I)

Elektrisk vandkedel (DK)

Vattenkokare (S)

Vedenkeitin (FIN)

Czajnik elektryczny (PL)

Ηλεκτρικός βραστήρας νερού (GR)

Электрический чайник (RUS)

Rychlovarná konvice (CZ)



**Anschluss**

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

**Aufbau**

1. Wasserbehälterdeckel
2. Deckelentriegelung
3. Griff
4. Wasserstandsanzeige mit Min./-/Max.-Markierung
5. Ein-/Ausschalter mit Kontrollleuchte
6. Zuleitung mit Netzstecker
7. Sockel
8. Typenschild (Sockelunterseite)
9. Wasserbehälter
10. Ausgusszotte mit Sieb

**Sicherheitshinweise**

- ◆ Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.
- ◆ Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- ◆ Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

- ◆ Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- ◆ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ◆ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ◆ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ◆ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ◆ Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- ◆ Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben. Beachten Sie die **Min.-** und **Max.-**Markierungen für die Füllmenge. **Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herausspritzen.**
- ◆ **Achten Sie auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich (Verbrühungsgefahr!).** Berühren Sie deshalb den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich.

- ◆ **Achtung!** Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
- ◆ Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- ◆ Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ◆ Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- ◆ Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionsicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- ◆ Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- ◆ Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- ◆ Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß.
- ◆ Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommt.
- ◆ Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- ◆ Den Netzstecker ziehen,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- ◆ Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### **Überhitzungsschutz**

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde, oder der Heizkörper verkalkt ist. Hat der Temperaturregler einmal abgeschaltet, den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

### **Erste Inbetriebnahme**

Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers

wegschütten.

## Kochvorgang

- ◆ Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ◆ Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- ◆ Den Wasserbehälterdeckel entriegeln und aufklappen und die gewünschte Wassermenge einfüllen. Beachten Sie die **Min.-** und **Max.-** Markierungen für die Füllmenge.
- ◆ Den Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen. Achten Sie darauf, dass das Gerät noch nicht eingeschaltet ist.
- ◆ Netzstecker einstecken und den Wasserkocher mit dem Ein-/Ausschalter einschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet.
- ◆ Der Kochvorgang beginnt und die Dampfstopautomatik schaltet den Wasserkocher nach Erreichen des Siedepunktes automatisch ab. Die Kontrollleuchte erlischt.
- ◆ Soll der Kochvorgang vorher beendet werden, schalten Sie den Wasserkocher mit dem Ein-/Ausschalter aus.
- ◆ Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- ◆ Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- ◆ Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- ◆ Lassen Sie kein Restwasser im Wasserbehälter.

## Entkalken

- ◆ Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände an dem Heizelement. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken. **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**
- ◆ Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und 40 ml Essigessenz.
  - Die Entkalkerlösung einfüllen,
  - wie gewohnt aufkochen,
  - kurz einwirken lassen.
  - Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- ◆ Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- ◆ Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

## Sieb

- ◆ Bei starker Verschmutzung kann das Sieb in der Ausgusszotte zur

Reinigung entnommen werden. Nach der Reinigung das Sieb wieder einsetzen.

### **Reinigung und Pflege**

- ◆ Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- ◆ Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserkocher und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- ◆ Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

### **Entsorgung**



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

■ Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### **Garantie**

Ideo gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von Ideo autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Ideo-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.

**Connection to the mains supply**

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

**Familiarisation**

1. Lid for water container
2. Safety release for water container lid
3. Handle
4. Water level indicator with Min/Max marking
5. On/Off switch with indicator lamp
6. Power cord with plug
7. Base
8. Rating label (underneath the base)
9. Water container
10. Pouring spout with sieve

**Important safety instructions**

- ◆ Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.
- ◆ In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- ◆ Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- ◆ To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.



- ◆ This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- ◆ Children must not be permitted to play with the appliance.
- ◆ Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.
- ◆ The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- ◆ This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- ◆ Do not leave the water kettle unattended during operation. Use only pure water when filling the container to the desired level, observing the **Min.** and **Max.** markings. **Overfilling the container may cause danger from boiling water being forced out.**
- ◆ **Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted.** Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
- ◆ **Caution!** During the boiling process and when pouring out

hot water, the lid must be kept closed at all times.

- ◆ The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- ◆ Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.
- ◆ **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- ◆ Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- ◆ The appliance must be used only on a heat-resistant, level surface.
- ◆ Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- ◆ The exterior surfaces become hot during use and will remain so for some time afterwards.
- ◆ Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- ◆ Do not let the power cord hang free, and keep the cord well away from hot parts of the housing.
- ◆ Always remove the plug from the wall socket,
  - in case of any malfunction,
  - after use,
  - during cleaning.
- ◆ No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### **Thermal safety cut-out**

The preset thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the heating element is calcified. Once the safety cut-out has switched off the kettle, it must be allowed to cool down sufficiently, or must be descaled before it is switched on again.

### **Before using for the first time**

For reasons of hygiene, boil and discard the first filling of water.

## Boiling water

- ◆ Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.
- ◆ Remove the water container from its base.
- ◆ Release and open the lid, and fill the container with water to the desired level, observing the **Min.** and **Max.** markings.
- ◆ Before closing the lid and placing the container back on its base, ensure that the appliance has not yet been switched on.
- ◆ Insert the plug into a suitable wall socket and press the On/Off switch. The indicator light comes on.
- ◆ The boiling process begins. After reaching the boiling point, the appliance is automatically switched off by the integral steam cut-off device. The indicator light goes out.
- ◆ If you want to interrupt the boiling process, set the On/Off switch to its Off position.
- ◆ To pour hot water, remove the container from its base.
- ◆ To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- ◆ Remove the plug from the wall outlet after use.
- ◆ Do not leave any residual water in the container.

## Descaling

- ◆ Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating plate. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals. **Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- ◆ A mixture of 0.5 litres of water and 40 ml of vinegar essence is suitable.
  - Pour the descaler in.
  - Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
  - Leave it to take effect for a short period.
  - To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- ◆ During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- ◆ Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

## Sieve

- ◆ If necessary, the sieve can be removed from the spout for cleaning. Re-insert the sieve afterwards

## General cleaning and care

- ◆ Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- ◆ To avoid the risk of electric shock, do not clean the kettle and the base with water and do not immerse them in water. Do not clean under running water.
- ◆ For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- ◆ Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse. This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Branchement au secteur**

La bouilloire doit être branchée exclusivement sur une prise mise à la terre, installée selon les normes. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Loquet de sécurité pour couvercle du réservoir d'eau
3. Poignée
4. Indicateur de niveau d'eau avec repères Min/Max
5. Commutateur Marche/Arrêt avec lampe témoin
6. Cordon d'alimentation avec fiche
7. Socle
8. Plaque signalétique (sous la base)
9. Réservoir d'eau
10. Bec verseur avec filtre

**Consignes de sécurité importantes**

- ◆ Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.
- ◆ Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- ◆ Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- ◆ Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer

l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.

- ◆ Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et s'ils sont supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- ◆ Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- ◆ Ne laissez pas les enfants nettoyer ou procéder à des travaux d'entretien ou de maintenance sur l'appareil à moins d'être supervisés.
- ◆ L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ◆ Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- ◆ Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction. Utilisez exclusivement de l'eau pure et observez toujours les repères de niveau **minimal/ maximal** de l'eau lors du remplissage du réservoir d'eau. **Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante.**

- ◆ **Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter.** Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie de l'appareil, sauf sa poignée.
- ◆ **Attention !** Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
- ◆ La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- ◆ N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.
- ◆ **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- ◆ Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- ◆ L'appareil sera utilisé exclusivement sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- ◆ Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- ◆ Les surfaces extérieures deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent quelque temps après.
- ◆ Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec aucune flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- ◆ Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation et tenez-le à l'abri des parties chaudes du boîtier.
- ◆ Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- ◆ Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.

## Coupure thermique automatique

Le dispositif de coupure automatique pré-réglé protège l'élément chauffant contre toute surchauffe au cas où l'appareil serait mis en circuit à sec ou l'élément chauffant serait entartré. Une fois que le dispositif de coupure automatique l'aura éteinte, la bouilloire, avant d'être rallumée, devra refroidir ou sera soumise à un détartrage.

## Avant la première utilisation

Pour des raisons d'hygiène, faites bouillir de l'eau et jetez celle-ci après le premier cycle d'ébullition.

## Ebullition de l'eau

- ◆ N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.
- ◆ Retirez le réservoir d'eau de son socle.
- ◆ Libérez et soulevez le couvercle et remplissez le récipient d'eau jusqu'au niveau voulu, en respectant les repères du niveau d'eau **minimal** et **maximal**.
- ◆ Assurez-vous, avant de refermer le couvercle et de replacer sur son socle le réservoir d'eau, que l'appareil est toujours éteint.
- ◆ Branchez la fiche sur une prise murale appropriée et abaissez le commutateur Marche/Arrêt. Le voyant lumineux s'allume.
- ◆ La mise à ébullition commence. Lorsque le point d'ébullition est atteint, le dispositif intégré d'arrêt automatique arrête l'appareil. Le voyant lumineux s'éteint.
- ◆ Si vous voulez interrompre le processus de mise à ébullition, réglez le commutateur Marche/Arrêt en position Arrêt.
- ◆ Pour verser l'eau bouillante, retirez le réservoir de son socle.
- ◆ Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- ◆ Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.
- ◆ Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.

## Détartrage

- ◆ Selon la qualité de l'eau de votre quartier, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler sur l'élément chauffant. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers. **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
- ◆ Un mélange de 0,5 litre d'eau pour 40ml d'essence de vinaigre est approprié.



- Versez le détartrant dans la bouilloire.
  - Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
  - Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
  - Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- ◆ Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
  - ◆ Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

### **Filtre**

- ◆ En cas de nécessité, le filtre peut être retiré du bec aux fins de nettoyage. Réinsérez ensuite le filtre.

### **Entretien et nettoyage**

- ◆ Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- ◆ Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau ou d'immerger dans l'eau la bouilloire et son socle. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- ◆ La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- ◆ N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.

### **Mise au rebut**



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une

intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product voldoet aan de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Deksel van de watercontainer
2. Veiligheids sluiting voor de deksel van de watercontainer
3. Hendel
4. Waterlevel indicatie met Min/Max markering
5. Aan/Uit knop met controlelampje
6. Netsnoer met stekker
7. Basis
8. Typeplaatje (onderkant van de basis)
9. Waterkoker
10. Giettuit met zeef

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- ◆ Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.
- ◆ Om gevaarlijke situaties te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrisch apparaat of het netsnoer, uitgevoerd worden door onze klantenservice. Indien reparatie nodig is, stuur het dan op naar onze afdeling klantenservice (zie aanhangsel).
- ◆ Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig afgekoeld is.

- ◆ Om het risico van een elektrische schok te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en nooit in water onderdompelen.
- ◆ Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- ◆ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ◆ Kinderen mogen aan dit apparaat geen schoonmaak-of onderhoudswerkzaamheden verrichten behalve wanneer ze onder toezicht zijn.
- ◆ Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ◆ Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk en ander gelijksoortig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere gelijksoortige werkomgevingen,
  - in agrarische werkomgevingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijksoortige etablissementen,
  - in bed en breakfast gasthuizen.
- ◆ Laat de waterkoker tijdens werking niet onbeheerd achter; gebruik alleen zuiver water en let altijd op de **maximum/minimum** markering wanneer men de waterkoker vult.  
**Overvullen van de waterkoker kan gevaarlijk zijn**

**vanwege kokend water wat uitgestoten kan worden.**

- ◆ **Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan worden.** Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.
- ◆ **Let op!** Tijdens het kookproces en als er heet water uitgeschonken wordt, de deksel altijd gesloten houden.
- ◆ De waterkoker mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde sokkel (basis).
- ◆ Verwijder (of zet) de waterkoker nooit (terug op) van de basis als het apparaat aanstaat.
- ◆ **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- ◆ Elke keer dat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer en elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag het niet meer gebruikt worden: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- ◆ Het apparaat mag alleen op een hittebestendig, vlak oppervlak gebruikt worden.
- ◆ Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom die hieronder vrijkomt, gevangen blijft zitten.
- ◆ De uitwendige delen zullen heet worden tijdens gebruik en voor een lange periode heet blijven.
- ◆ Zorg ervoor dat de behuizing en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- ◆ Laat het snoer nooit los hangen en zorg ervoor dat het snoer niet in de nabijheid komt van hete delen van de behuizing.
- ◆ Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact;
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- ◆ Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden

de veiligheidsregels niet gevolgd, dan zal de fabrikant geen aansprakelijkheid accepteren voor eventuele schades.

### **Thermische beveiliging**

De vooraf ingestelde thermische beveiliging beschermt het verhittelement tegen oververhitten wanneer men het apparaat aanzet zonder dat water aanwezig is in de watercontainer of wanneer het element teveel kalkaanslag bevat. Wanneer de thermische beveiliging de waterkoker heeft uitgeschakeld moet men deze voldoende laten afkoelen of men moet de waterkoker ontkalken voordat men deze weer kan aanzetten.

### **Voor het eerste gebruik**

Voor hygiënische redenen, de eerste vulling met water laten koken en dan weggooien.

### **Water koken**

- ◆ Verwijder nooit de watercontainer van de basis (of vervang deze) wanneer het apparaat aanstaat.
- ◆ Verwijder de watercontainer van de basis.
- ◆ Maak het deksel vrij en open het, vul het reservoir tot het gewenste niveau met water, houdt hierbij de **minimale** en **maximale** markering in de gaten.
- ◆ Voordat het deksel wordt gesloten en de waterkoker weer op zijn basis wordt teruggeplaatst, erop letten dat het apparaat nog niet is aangezet.
- ◆ Stop de stekker in het stopcontact en druk op de Aan/Uit knop. Het indicatielampje zal aangaan.
- ◆ Het kookproces zal nu beginnen. Nadat het kookpunt bereikt is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden door het ingebouwde stoombeveiligingssysteem. Het indicatielampje zal uitgaan.
- ◆ Om het kookproces te onderbreken moet men de Aan/Uit knop in de Uit stand zetten.
- ◆ Om heet water uit te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- ◆ Om te voorkomen dat er hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- ◆ Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact.
- ◆ Laat nooit water in de container.

### **Ontkalken**

- ◆ Afhankelijk van de waterkwaliteit in uw omgeving, kan kalkaanslag zich opbouwen op het verhittelement. Het wordt aangeraden

om dit op regelmatige basis te verwijderen. **Elke garantieclaim zal nietig en ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**

- ◆ Een mengsel van 0.5 liter water en 40 ml schoonmaakazijn is hiervoor geschikt.
  - Giet de ontkalker in de container.
  - Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
  - Laat het koken voor een korte periode staan om het gewenste effect te bereiken.
  - Om de waterkoker na het ontkalken schoon te maken deze goed uitspoelen met schoon water.
- ◆ Tijdens het ontkalken, zorgen voor goede ventilatie en geen azijdampen inhaleren.
- ◆ Giet geen ontkalker in geëmailleerde gootstenen.

### **Zeef**

- ◆ Wanneer nodig mag men de zeef van de tuit verwijderen om schoon te maken. Plaats de zeef na het schoonmaken terug.

### **Onderhoud en schoonmaken**

- ◆ Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig is afgekoeld.
- ◆ Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met water schoonmaken en nooit in water onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.
- ◆ Voor het schoonmaken mag een vochtige, pluisvrije doek gebruikt worden.
- ◆ Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen en gebruik geen harde borstels voor het schoonmaken.

### **Afval weggoaien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing,

normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



**Conexión a la red eléctrica**

El hervidor de agua sólo debe conectarse a una toma conectada a tierra instalada según las normas vigentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

**Conocimiento**

1. Tapa para el depósito del agua
2. Cierre de seguridad para la tapa del recipiente del agua
3. Mango
4. Indicador del nivel de agua con señal Mín/Max
5. Botón de conexión con piloto indicador
6. Cable de alimentación con clavija
7. Base
8. Placa de características (en la parte inferior de la base)
9. Depósito del agua
10. Punta con colador

**Instrucciones importantes de seguridad**

- ◆ Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.
- ◆ Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- ◆ Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.

- ◆ Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- ◆ Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- ◆ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ◆ No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- ◆ El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- ◆ Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- ◆ No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Use siempre agua pura y al llenarlo de agua tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **máximo** y **mínimo** del agua. **Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.**
- ◆ **Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente generado.** Por ello, no debe tocar ninguna

pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.

- ◆ **¡Cuidado!** Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.
- ◆ El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- ◆ No separe nunca el recipiente de agua de la base (o vuelva a colocarlo) mientras el aparato está encendido.
- ◆ **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- ◆ Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- ◆ El aparato sólo se debe utilizar sobre una superficie nivelada, resistente al calor.
- ◆ No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar acumulado debajo del armario.
- ◆ Las superficies exteriores se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo.
- ◆ No deje que la carcasa ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- ◆ No deje que el cable de la corriente cuelgue suelto y manténgalo bien alejado de las partes calientes de la carcasa.
- ◆ Desenchufe siempre el hervidor
  - después del uso,
  - si hay una avería y,
  - antes de limpiarlo.
- ◆ No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

### **Desconexión térmica de seguridad**

La previa conexión del dispositivo de desconexión térmica de seguridad evita el excesivo calentamiento la resistencia cuando por error se encienda la unidad sin agua, o si la resistencia estuviera calcificada. Una vez que la

desconexión de seguridad haya apagado el hervidor, se deberá dejar que el hervidor se enfríe suficiente, o se deberá descalcificar antes de enchufarlo de nuevo.

### Antes de usarlo por primera vez

Por motivos de higiene, hierva y tire el agua hervida por primera vez.

### Para hervir agua

- ◆ No separe nunca el recipiente de agua de la base (o vuelva a colocarlo) cuando el aparato está encendido.
- ◆ Retire el depósito del agua de su base.
- ◆ Abra y levante la tapa, y llene el recipiente con agua hasta el nivel deseado, respetando las señales de **mínimo** y **máximo**.
- ◆ Antes de cerrar la tapa y volver a colocar el recipiente sobre la base, asegúrese de que todavía no se ha encendido el aparato.
- ◆ Enchúfelo en una toma de pared apropiada y pulse el botón de conexión. La luz indicadora se encenderá.
- ◆ Empieza el proceso de ebullición. Una vez que ha llegado al punto de ebullición, el aparato se apaga automáticamente con el dispositivo de corte de corriente de vapor integrado. La luz indicadora se apagará.
- ◆ Si quiere interrumpir el proceso de ebullición, apague el aparato con el botón de conexión.
- ◆ Para servir el agua, retire el depósito de su base.
- ◆ Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.
- ◆ Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- ◆ No deje restos de agua en el recipiente.

### Descalcificación

- ◆ Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en el elemento de calentamiento. Se aconseja retirar estos depósitos a intervalos periódicos. **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**
- ◆ Utilice una solución elaborada con 0.5 litros de agua y 40 ml de vinagre concentrado.
  - Añada la solución descalcificadora.
  - Encienda el aparato y deje que la solución alcance el punto de ebullición.
  - Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
  - Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien

con agua limpia.

- ◆ Durante la desincrustación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.
- ◆ No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

### **Colador**

- ◆ En caso necesario, puede extraerse el colador del pico para limpiarlo. Volver a colocar el colador después.

### **Limpieza y mantenimiento**

- ◆ Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- ◆ Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el hervidor ni la base con agua y no los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- ◆ El exterior de la carcasa se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
- ◆ No use abrasivos ni soluciones fuertes para limpiar ni tampoco cepillos ásperos para su limpieza.

### **Eliminación**



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación

correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

**Collegamento alla rete**

Il bollitore deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

**Descrizione**

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Serratura di sicurezza per coperchio del serbatoio dell'acqua
3. Impugnatura
4. Indicatore di livello dell'acqua con segni di Min/Max
5. Interruttore con lampada spia
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Zoccolo
8. Targhetta portadati (sotto la base)
9. Serbatoio dell'acqua
10. Beccuccio per versare con setaccio

**Importanti norme di sicurezza**

- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.
- ◆ Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- ◆ Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.

- ◆ Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- ◆ Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- ◆ Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- ◆ Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- ◆ L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ◆ Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- ◆ Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione. Utilizzate esclusivamente dell'acqua pulita e osservate sempre i segni di **minimo/massimo** del livello dell'acqua durante il riempimento del serbatoio dell'acqua. **L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso**

**perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.**

- ◆ **Attenzione anche al vapore che fuoriesce dal bollitore, potrebbe provocare scottature.** Durante l'uso non toccate quindi nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura.
- ◆ **Attenzione!** Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.
- ◆ Il bollitore può essere utilizzato soltanto con lo zoccolo fornito in dotazione.
- ◆ Non togliete mai dallo zoccolo (o non riponete sullo zoccolo) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.
- ◆ **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- ◆ Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- ◆ L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente sopra una superficie piana, resistente al calore.
- ◆ Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso crei della condensa sotto il pensile.
- ◆ Le superfici esterne diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo.
- ◆ Non poggiate mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli a gas o piastre elettriche).
- ◆ Non lasciate pendere sciolto il cavo di alimentazione e tenetelo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
- ◆ Disinserite sempre la spina dalla presa



- dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- ◆ Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### **Interruzione termica automatica**

Il dispositivo di interruzione automatica prerogolata protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso in cui l'apparecchio venga acceso senza acqua all'interno o l'elemento riscaldante sia incrostato di residui calcarei. Se è intervenuto il dispositivo di interruzione automatica, l'apparecchio dovrà avere il tempo di raffreddarsi completamente o dovrà essere disincrostato dal calcare prima di essere riacceso.

### **Primo utilizzo**

Per ragioni igieniche, eseguite un primo ciclo di bollitura ed eliminate quindi quest'acqua, prima di procedere al primo utilizzo.

### **Ebollizione dell'acqua**

- ◆ Non togliete mai dallo zoccolo (o non riponete sullo zoccolo) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.
- ◆ Togliete il serbatoio dell'acqua dal suo zoccolo.
- ◆ Sbloccate e aprite il coperchio. Riempite d'acqua il contenitore fino al livello desiderato rispettando però i segni di **minimo** e **massimo**.
- ◆ Assicuratevi, prima di richiudere il coperchio e di riporre il contenitore sullo zoccolo, che l'apparecchio sia sempre spento.
- ◆ Inserite la spina in un'apposita presa di corrente a muro e premete l'interruttore. La spia luminosa si accende.
- ◆ Ha inizio la fase di bollitura. Una volta raggiunto il punto d'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente grazie al dispositivo integrato di arresto del vapore. La spia luminosa si spegne.
- ◆ Per interrompere la bollitura, regolate l'interruttore in posizione **Off** (spento).
- ◆ Per versare l'acqua bollente, togliete il serbatoio dal suo zoccolo.
- ◆ Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- ◆ Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.
- ◆ Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.

### **Disincrostazione dal calcare**

- ◆ Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, è possibile che si formino

dei depositi di calcare sull'elemento riscaldante. È consigliabile eliminare tali sedimenti a intervalli regolari. **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**

- ◆ Per eliminare il calcare basterà utilizzare una soluzione di 0,5 litri di acqua e 40 ml di aceto concentrato.
  - Versate la soluzione disincrostante nel bollitore.
  - Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
  - Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
  - Per pulire il serbatoio dopo un ciclo di disincrostazione dal calcare, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.
- ◆ Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- ◆ Non versate mai disincrostanti nei lavelli smaltati.

### Setaccio

- ◆ In caso di bisogno, il setaccio si potrà togliere dal beccuccio a fine di pulizia. Reinserite poi il setaccio.

### Manutenzione e pulizia

- ◆ Prima di procedere alla pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete elettrica e sia completamente freddo.
- ◆ Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite con acqua né immergete in acqua il bollitore e il suo zoccolo. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- ◆ La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- ◆ Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

### El-tilslutning

Vandkedlen bør kun tilsluttes til et stik med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

### Vandkedlens dele

1. Låg til elkedlen
2. Sikkerhedslås til vandkedlens låg
3. Håndtag
4. Vandstandsindikator med Min/Max markering
5. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
6. Ledning med stik
7. Sokkel
8. Typeskilt (under sokkelen)
9. Vandbeholder
10. Hældetud med si

### Vigtige sikkerhedsregler

- ◆ Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.
- ◆ For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- ◆ Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- ◆ For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.

- ◆ Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- ◆ Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- ◆ Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- ◆ Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- ◆ Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- ◆ Efterlad ikke vandkedlen uden opsyn når den er tændt. Brug kun rent vand og sørg for altid at overholde **minimum/maksimum** markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedlen. **Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over.**
- ◆ **Vær også opmærksom på risikoen for skoldning fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedlen.** Rør derfor aldrig ved andre af vandkedlens dele end håndtaget når kedlen benyttes.

- ◆ **Advarsel!** Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedlen.
- ◆ Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
- ◆ Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.
- ◆ **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- ◆ Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- ◆ Brug kun kedlen på en varrefast plan overflade.
- ◆ Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- ◆ Kabinettets ydre flader bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter.
- ◆ Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- ◆ Lad aldrig ledningen hænge frit ud over bordkanten, og sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med kabinettets varme dele.
- ◆ Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- ◆ Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### **Overhedningssikring**

Den indbyggede termosikring beskytter varmeelementet mod overophedning hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket til. Såfremt sikringen har afbrudt kedlen, må den have tid til at køle tilstrækkeligt af, eller afkalkes inden der tændes for den igen.

### **Før brug**

For at sikre at kedlen er fuldstændig ren, bør det første hold vand koges og kasseres.

## Kogning af vand

- ◆ Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.
- ◆ Tag vandbeholderen af sokkelen.
- ◆ Udløs og åbn låget og fyld vandkedlen til det ønskede niveau, under hensyntagen til **minimum** og **maksimum** markeringerne.
- ◆ Vær omhyggelig med ikke at tænde for vandkedlen førend låget er lukket og kedlen er placeret på sokkelen.
- ◆ Indsæt stikket i en passende stikkontakt og tryk ned på tænd/sluk-knappen. Indikatorlyset vil tænde.
- ◆ Kogeprocessen starter. Apparatet vil automatisk slukke når kogepunktet er nået på grund af den indbyggede dampføler. Indikatorlyset slukker.
- ◆ Hvis man ønsker at afbryde kogeprocessen må tænd/sluk-knappen sættes hen på positionen "**Off**".
- ◆ Når det kogende vand skal hældes fra, tages vandbeholderen af sokkelen.
- ◆ Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedlen, derved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.
- ◆ Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- ◆ Lad aldrig overskydende vand stå tilovers i vandbeholderen.

## Afkalkning

- ◆ Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum. **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
- ◆ En blanding af 0,5 liter vand og 40 ml eddikesyre er velegnet til afkalkningen.
  - Hæld afkalkningsopløsningen i.
  - Tænd for vandkedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.
  - Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.
  - For at rengøre kedlen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- ◆ Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- ◆ Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

## Si

- ◆ Om nødvendigt kan sien tages ud af hældetuden og rengøres. Genindsæt sien bagefter.

## Rengøring og vedligehold

- ◆ Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- ◆ For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Bør aldrig rengøres under rindende vand.
- ◆ Kabinettets ydre kan aftørres med en let fugtig fnugfri klud.
- ◆ Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



### **Anslutning till eluttaget**

Vattenkokaren bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i eluttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### **Konstruktion**

1. Vattenbehållarens lock
2. Säkerhetslås för vattenbehållarens lock
3. Handtag
4. Vattennivåindikator med Min/Max-markering
5. Till/från-brytare med signallampa
6. Elsladd med stickpropp
7. Basyta
8. Märkskylt (under basytan)
9. Vattenbehållare
10. Hällpip med sil

### **Viktiga säkerhetsföreskrifter**

- ◆ Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.
- ◆ För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- ◆ Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- ◆ På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.

- ◆ Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- ◆ Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- ◆ Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- ◆ Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- ◆ Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- ◆ Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning. Använd endast rent vatten och observera märket för **minimum/maximum** vattennivå när du fyller vatten i kokaren. **Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.**
- ◆ **Tänk också på att det föreligger risk för skällning på grund av het vattenånga.** Vidrör därför inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.

- ◆ **Varning!** Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hålls ut.
- ◆ Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- ◆ Ta aldrig bort vattenbehållaren från basytan (eller sätt tillbaka den) medan apparaten är påkopplad.
- ◆ **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- ◆ Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- ◆ Använd vattenkokaren endast på en värmebeständig, plan yta.
- ◆ Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som bildas blir instängd därunder.
- ◆ Vattenkokarens yttre hölje blir hett under användningen och förblir varmt en tid även efter det att apparaten stängs av.
- ◆ Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- ◆ Låt inte elsladden hänga ner över bordskanten och se till att den inte kommer i kontakt med höljets heta delar.
- ◆ Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla, samt
  - innan apparaten rengörs.
- ◆ Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

### **Säkerhetsavstängning**

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. När säkerhetsbrytaren har stängt av vattenkokaren bör du låta apparaten svalna eller kalka av den innan du kopplar på den igen.

### **Innan första användningen**

Häll ut det kokta vattnet efter den första användningen för att säkerställa

hygienen.

### Vattenkokning

- ◆ Ta aldrig bort vattenbehållaren från basen (eller sätt tillbaks den) medan apparaten är påkopplad.
- ◆ Tag bort vattenbehållaren från dess basyta.
- ◆ Lås upp lockets säkerhetslås, öppna locket och fyll behållaren med vatten till önskad nivå. Observera **min**- och **max**-märkningarna vid påfyllningen.
- ◆ Innan du stänger locket och placerar behållaren tillbaka på dess basyta bör du se till att apparaten inte är påkopplad.
- ◆ Sätt stickproppen i ett lämpligt eluttag och tryck på till/från-brytaren. Signallampan tänds.
- ◆ Kokprocessen börjar. Efter att ha uppnått kokpunkten kopplas apparaten ifrån automatiskt av den inbyggda ångavstängningsanordningen. Signallampan slocknar.
- ◆ Om du vill avbryta kokprocessen ställer du till/från-brytaren på läge »från».
- ◆ När du vill hälla ut hett vatten lyfter du vattenbehållaren av dess basyta.
- ◆ Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du håller ut vattnet.
- ◆ Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.
- ◆ Lämna inte vatten i behållaren.

### Avkalkning

- ◆ I bostadsområden med hårt vatten kan elementet få kalkavlagringar. Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet. **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- ◆ Du kan använda en blandning av 0,5 liter vatten och 40 ml ättiksyras.
  - Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
  - Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
  - Låt det verka en kort stund.
  - Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- ◆ Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångorna.
- ◆ Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

### Sil

- ◆ Vid behov kan silen avlägsnas ur pipen för rengöring. Sätt tillbaka silen

efteråt.

### **Rengöring och skötsel**

- ◆ Se till att vattenkokaren inte är kopplad till eluttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- ◆ Undvik elektrisk stöt genom att inte tvätta vattenkokaren och basytan med vatten. Sänk heller inte ner dem i vatten.
- ◆ Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri trasa.
- ◆ Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.

### **Avfallshantering**



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### **Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Ideo Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

**Verkkoliitäntä**

Vedenkeitin tulee liittää maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

**Osat**

1. Vesikannun kansi
2. Vesikannun kannen turvalukko
3. Kahva
4. Veden pinnan tason ilmaisin Min-/Max-merkinnällä
5. Käynnistuspainike (On/Off) ja merkkivalo
6. Virtajohto ja pistoke
7. Alusta
8. Arvokilpi (alustan alapuolella)
9. Kannu
10. Siivilällinen kaatonokka

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

- ◆ Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.
- ◆ Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- ◆ Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- ◆ Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- ◆ Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat)

sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- ◆ Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- ◆ Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- ◆ Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- ◆ Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaaviin käyttötarkoituksiin
  - myymälät, toimistot ja vastaavat kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot
- ◆ Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa. Käytä vain puhdasta vettä ja huomioi aina **minimi-** ja **maksimitäytön** merkit kannua täyttäessäsi. **Kannun täyttämimen liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos.**
- ◆ **Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä.** Älä kosketa laitetta käytön aikana kahvaa lukuunottamatta.
- ◆ **Huomaa!** Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.
- ◆ Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- ◆ Älä ota vesikannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä

takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.

- ◆ **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- ◆ Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- ◆ Laitetta saa käyttää vain tasaisella, kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- ◆ Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- ◆ Ulkopinnat kuumenevat käytön aikana ja pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen.
- ◆ Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoliekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- ◆ Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kannun kuumia osia.
- ◆ Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - käytön jälkeen
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö
  - ennen laitteen puhdistamista
- ◆ Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### **Automaattinen virrankatkaisu**

Esiasetettu automaattinen turvakytkin suojaa vastusta ylikuumenemiselta, jos keittimeen kytketään virta vahingossa sen ollessa tyhjänä tai jos vastukseen on kerääntynyt kalkkia. Kun turvakytin on katkaissut keittimestä virran, laitteen on annettava jäähtyä riittävästi tai siitä on poistettava kalkkisaostuma ennen verkkoon kytkemistä.

### **Ennen käyttöä**

Täydellisen puhtauden varmistamiseksi kaada pois ensimmäinen kannullinen keitettyä vettä.

### **Veden keittäminen**

- ◆ Älä ota vesikannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.
- ◆ Ota kannu pois alustalta.
- ◆ Vapauta ja avaa kansi ja täytä säiliö vedellä. Huomioi **minimi-** ja



### **maksimitäytön merkit.**

- ◆ Varmista, ettei laitteeseen ole kytketty virtaa ennen kuin suljet kannen ja asetat vesikannun takaisin alustalle.
- ◆ Työnnä pistotulppa sopivaan pistorasiaan ja paina käynnistyspainiketta (On/Off). Merkkivalo syttyy.
- ◆ Vedenkeitto alkaa. Kun vesi saavuttaa kiehumispisteen, sisäänrakennettu kytkin katkaisee keittimestä virran automaattisesti. Merkkivalo sammuu.
- ◆ Jos haluat keskeyttää vedenkeiton, aseta käynnistyskytkin Off-asentoon.
- ◆ Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- ◆ Kuuman höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
- ◆ Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- ◆ Älä jätä yhtään vettä kannuun.

### **Kalkinpoisto**

- ◆ Paikallisen veden laadusta riippuen vastukseen saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin. **Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**
- ◆ Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 litraa vettä ja 40 ml väkevää etikkaa.
  - Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
  - Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
  - Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
  - Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen huuhtelemalla se perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- ◆ Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikkahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- ◆ Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

### **Siivilä**

- ◆ Nokassa olevan siivilän voi poistaa puhdistusta varten. Muista asentaa se takaisin paikoilleen.

### **Laitteen puhdistus ja huolto**

- ◆ Varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- ◆ Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi älä puhdista keitintä tai alustaa vedellä äläkä upota niitä veteen. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- ◆ Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- ◆ Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä

kovia harjoja laitteen puhdistukseen.

### **Jätehuolto**



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Ideo Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

### **Podłączenie do sieci zasilającej**

Zgodnie z przepisami, czajnik do gotowania wody należy podłączać do sieci wyłącznie przez gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### **Zestaw**

1. Pokrywka pojemnika na wodę
2. Zatrask bezpieczeństwa pokrywki pojemnika na wodę
3. Uchwyt
4. Wskaźnik poziomu wody z oznaczeniami Min/Max.
5. Włącznik On/Off ze wskaźnikiem świetlnym
6. Przewód zasilający z wtyczką
7. Podstawa
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie podstawki)
9. Pojemnik na wodę
10. Dziobek z sitkiem

### **Instrukcja bezpieczeństwa**

- ◆ Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- ◆ Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta (zob. załącznik).
- ◆ Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.

- ◆ Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- ◆ Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- ◆ Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- ◆ Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- ◆ Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ◆ Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych miejscach zakwaterowania (przez klientów);
  - pensjonatach.
- ◆ Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Używać wyłącznie czystej wody i uważać, aby przy napełnianiu pojemnika poziom wody zawsze znajdował się pomiędzy oznaczeniami: **minimum/maksimum**.  
**Przepełnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z**

## urządzenia.

- ◆ **Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania.** Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwytu.
- ◆ **Uwaga!** Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
- ◆ Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
- ◆ Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.
- ◆ **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- ◆ Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- ◆ Urządzenie musi zawsze być ustawione na równej i stabilnej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- ◆ Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- ◆ Korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- ◆ Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus czajnika nie wchodziły w kontakt z płomieniami lub gorącymi powierzchniami, np. płytą kuchenki lub grzejną.
- ◆ Przewód zasilający nie powinien swobodnie zwisać i należy go zabezpieczyć przed stykaniem się z rozgrzаныmi częściami urządzenia.
- ◆ Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:
  - po zakończeniu pracy
  - w przypadku awarii urządzenia
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.

- ◆ Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

### **Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa**

Ustawiony fabrycznie termiczny czujnik odcina dopływ prądu i chroni urządzenie przed przegrzaniem w przypadku, gdyby włączono je przez pomyłkę bez wody lub gdy element grzejny znacznie pokryje się kamieniem. Czajnik, który wyłączy się automatycznie sam należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia, a jeśli przyczyną jest osad kamienia, należy go wyczyścić.

### **Przed użyciem czajnika po raz pierwszy**

Ze względów higienicznych, pierwszą zagotowaną partię wody należy wylać.

### **Gotowanie wody**

- ◆ Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.
- ◆ Zdjąć czajnik z podstawki.
- ◆ Zwolnić i otworzyć pokrywkę i napełnić pojemnik wodą dożądanego poziomu, zwracając uwagę, aby nie przekraczać oznaczeń: **maximum/minimum**.
- ◆ Przed zamknięciem pokrywki i umieszczeniem pojemnika na podstawie, należy upewnić się, czy urządzenie nie jest włączone.
- ◆ Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego i nacisnąć włącznik On/Off. Zapali się wówczas lampka kontrolna.
- ◆ Rozpocznie się proces gotowania. Wbudowane parowe zabezpieczenie wyłączy urządzenie automatycznie po osiągnięciu punktu wrzenia. Lampka kontrolna zgaśnie.
- ◆ Aby przerwać proces gotowania, ustawić włącznik w pozycji Off.
- ◆ Aby wylać zagotowaną wodę najpierw należy zdjąć czajnik z podstawki.
- ◆ Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywka dobrze przykrywała pojemnik i chroniła wydobywającą się gorącą parą.
- ◆ Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ◆ Nie należy zostawiać wody w czajniku.

### **Usuwanie osadów kamienia**

- ◆ Osadzanie się kamienia zależy będzie od jakości/twardości wody na danym terenie. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejnego i usuwanie osadów kamienia. **Wszelkie awarie urządzenia wynikające**

**z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**

- ◆ Odpowiednim do tego roztworem jest mieszanina 0,5 litra wody i 40 ml esencji octowej (25%).
  - Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
  - Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
  - Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
  - Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- ◆ Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- ◆ Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

### **Sitko**

- ◆ Jeśli zajdzie potrzeba wyczyszczenia sitka, można wyjąć je z dziobka, a po umyciu włożyć z powrotem.

### **Konserwacja i czyszczenie**

- ◆ Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- ◆ Czajnika i podstawki nie należy myć wodą, zanurzać w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą, gdyż grozi to porażeniem prądem.
- ◆ Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- ◆ Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.

### **Utylizacja**



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, ■■■■ jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała

ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



**Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

**Τα μέρη της συσκευής**

1. Καπάκι δοχείου νερού
2. Ασφάλεια για το καπάκι του δοχείου νερού
3. Λαβή
4. Δείκτης στάθμης νερού με ένδειξη ελαχίστου/μεγίστου
5. Διακόπτης On/Off με ενδεικτική λυχνία
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
7. Βάση
8. Ετικέτα με στοιχεία (κάτω από τη βάση)
9. Δοχείο νερού
10. Στόμιο με σήτα

**Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας**

- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.
- ♦ Για να αποφύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- ♦ Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.

- ◆ Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- ◆ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- ◆ Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ◆ Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
- ◆ Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ◆ Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- ◆ Μην απομακρύνετε όταν λειτουργεί ο βραστήρας. Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό όταν γεμίζετε το δοχείο έως την επιθυμητή στάθμη, φροντίζοντας να τηρείτε την ένδειξη **ελάχιστης** και **μέγιστης** στάθμης. **Μην υπερβαίνετε τη**

**μέγιστη χωρητικότητα επειδή υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό.**

- ◆ **Επίσης, προσέχετε επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό.** Επομένως, κατά τη χρήση της συσκευής μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή.
- ◆ **Προσοχή!** Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
- ◆ Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
- ◆ Μην βγάζετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.
- ◆ **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας επειδή είναι επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- ◆ Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- ◆ Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μια επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα.
- ◆ Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.
- ◆ Οι εξωτερικές επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
- ◆ Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- ◆ Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο και φροντίζετε να μη βρίσκεται κοντά σε καυτά σημεία του περιβλήματος.
- ◆ Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
  - σε περίπτωση δυσλειτουργίας,

- μετά τη χρήση,
  - κατά τον καθαρισμό.
- ♦ Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### **Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης**

Υπάρχει μηχανισμός διακοπής της λειτουργίας του βραστήρα, ο οποίος είναι προρυθμισμένος για το ενδεχόμενο να τεθεί ο βραστήρας σε λειτουργία χωρίς νερό ή όταν το θερμαντικό στοιχείο έχει καλυφθεί από άλατα. Από τη στιγμή που ο διακόπτης ασφάλειας θέσει το βραστήρα εκτός λειτουργίας, πρέπει να τον αφήσετε να κρυώσει ή να αφαιρέσετε τα άλατα πριν μπορέσετε να τον θέσετε ξανά σε λειτουργία.

### **Πριν από την πρώτη χρήση**

Για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή είναι απολύτως καθαρή, βράστε και πετάξτε την πρώτη ποσότητα νερού.

### **Βραστό νερό**

- ♦ Μη βγάζετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.
- ♦ Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του.
- ♦ Απελευθερώστε και ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο με νερό έως την επιθυμητή στάθμη, τηρώντας τις ενδείξεις **ελάχιστης** και **μέγιστης** στάθμης.
- ♦ Πριν κλείσετε το καπάκι και τοποθετήσετε το δοχείο ξανά στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει ακόμη τεθεί σε λειτουργία.
- ♦ Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη πρίζα και πατήστε το διακόπτη On/Off. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
- ♦ Αρχίζει η διαδικασία του βρασμού. Όταν το νερό βράσει, η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται αυτόματα από τον ενσωματωμένο μηχανισμό διακοπής λόγω της παρουσίας ατμού. Θα σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
- ♦ Αν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία βρασμού, γυρίστε το διακόπτη On/Off στη θέση Off.
- ♦ Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- ♦ Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
- ♦ Μετά τη χρήση, βγάλτε το φινιέρμα ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- ♦ Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.

### **Αφαίρεση των αλάτων**

- ♦ Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται

άλατα στο θερμαντικό στοιχείο. Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τυχόν συσσωρεύσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα. **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**

- ◆ Ένα μείγμα 0,5 λίτρου νερού και 40 ml πυκνού ξιδιού είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
  - Αδειάστε το μείγμα μέσα στο δοχείο.
  - Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
  - Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
  - Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλετε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- ◆ Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και να μην εισπνέετε τους ατμούς του ξιδιού.
- ◆ Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

### Στραγγιστήρι

- ◆ Αν χρειάζεται, το στραγγιστήρι βγαίνει από το στόμιο για να καθαρίζεται. Βάζετε το στη θέση του αργότερα.

### Καθαρισμός και φροντίδα

- ◆ Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- ◆ Για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το βραστήρα και τη βάση με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ◆ Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- ◆ Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα

άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**Включение в сеть**

Включайте чайник только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

**Части электроприбора**

1. Крышка емкости для воды
2. Предохранительный замок крышки емкости для воды
3. Ручка
4. Индикатор уровня воды с метками Min/Max
5. Переключатель Вкл./Выкл. с подсветкой
6. Шнур питания с вилкой
7. Цоколь
8. Заводская табличка (на нижней стороне основания)
9. Емкость для воды
10. Наливной носик с сетчатым фильтром

**Важные указания по безопасности**

- ◆ Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.
- ◆ Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- ◆ Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.

- ◆ Чтобы не допустить риска электрического удара, не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- ◆ Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- ◆ Не разрешайте детям играть с прибором.
- ◆ Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром.
- ◆ Всегда держите прибор и шнур питания на достаточном удалении от детей младше 8 лет.
- ◆ Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- ◆ Не оставляйте чайник без присмотра во время эксплуатации. Используйте только чистую воду без примесей и наполняйте емкость до уровня между отметками **минимального** и **максимального** уровней



воды. **Не переполняйте емкость: кипящая вода может выплеснуться наружу.**

- ◆ **Следите за тем, чтобы вас не обожгло горячим паром при кипении воды.** Поэтому при использовании прибора всегда держите его только за ручку.
- ◆ **Соблюдайте осторожность!** Следите за тем, чтобы во время нагревания и при выливании воды из чайника крышка была всегда плотно закрыта.
- ◆ Эксплуатация чайника допускается только со съёмным цоколем из комплекта поставки.
- ◆ Никогда не снимайте емкость для воды с цоколя (или не ставьте ее на цоколь), когда чайник включен.
- ◆ **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- ◆ Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- ◆ При эксплуатации прибор должен находиться на ровной теплостойкой поверхности.
- ◆ Не пользуйтесь чайником под навесными кухонными шкафами или подобными предметами: под ними может скапливаться и осаждаться выходящий из чайника пар.
- ◆ При эксплуатации наружная поверхность чайника нагревается и остается горячей в течение некоторого времени.
- ◆ Следите за тем, чтобы корпус прибора или его шнур питания не соприкасались с открытым пламенем или с какими-либо горячими предметами, например, с нагревательными элементами кухонной плиты.
- ◆ Не допускайте свободного провисания шнура питания, и держите шнур питания подальше от горячих частей корпуса.
- ◆ Всегда вынимайте вилку из розетки

- после использования прибора;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- ◆ Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

### **Автоматический термовыключатель**

Автоматический термовыключатель с заданной уставкой предохраняет нагревательный элемент от перегрева в случае ошибочного включения чайника без воды или при наличии сильной накипи на нагревательном элементе. После срабатывания автоматического термовыключателя, необходимо подождать, чтобы чайник остыл или удалить накипь перед повторным включением чайника.

### **Перед первым применением**

Чтобы очистить внутреннюю поверхность чайника, вскипятите и слейте первый объем воды.

### **Кипячение воды**

- ◆ Никогда не снимайте емкость для воды с цоколя (или не ставьте ее на цоколь), когда чайник включен.
- ◆ Снимите емкость для воды с цоколя.
- ◆ Освободите и откройте крышку, после чего наполните емкость необходимым Вам количеством воды, при этом ее уровень должен быть между метками **минимального** и **максимального** уровней.
- ◆ Перед тем, как закрыть крышку и снова поставить емкость на цоколь, удостоверьтесь, что электроприбор еще не включен.
- ◆ Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку переключателя Вкл./Выкл. Загорается индикаторная лампочка.
- ◆ Начинается процесс кипячения. При закипании чайник выключается встроенным автоматическим выключателем, срабатывающим при появлении пара. Индикаторная лампочка гаснет.
- ◆ Чтобы прервать процесс кипячения, установите переключатель в положение Выкл.
- ◆ Чтобы вылить горячую воду из чайника, снимите емкость с цоколя.
- ◆ Чтобы не обжечься горячим паром при выливании воды, крышка должна быть закрыта.
- ◆ Выньте вилку из розетки после использования электроприбора.
- ◆ Не оставляйте воду в емкости для воды.

## Удаление накипи

- ◆ В зависимости от качества воды в вашем районе на стенках чайника и на нагревательном элементе может появляться накипь, которую желательно регулярно удалять. **Любая претензия по гарантии будет признана недействительной, если неполадки в работе чайника будут вызваны неполным удалением накипи.**
- ◆ Для удаления накипи можно использовать раствор, приготовленный из 0,5 л воды и 40 мл уксусной эссенции.
  - Налейте в чайник раствор для удаления накипи.
  - Включите электроприбор и доведите раствор до кипения.
  - Подождите некоторое время, чтобы раствор начал действовать.
  - Тщательно промойте емкость после удаления накипи чистой водой.
- ◆ При удалении накипи обеспечьте достаточную вентиляцию и не вдыхайте пары уксуса.
- ◆ Не сливайте раствор для удаления накипи в эмалированную раковину.

## Фильтр

- ◆ В случае необходимости, сетчатый фильтр можно снять с носика чайника для чистки. Закончив чистку, установите его обратно.

## Общий уход и чистка

- ◆ Прежде чем приступить к чистке электроприбора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- ◆ Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте чайник и цоколь и не погружайте их в воду. Не мойте их под краном.
- ◆ Снаружи электроприбор можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- ◆ Не пользуйтесь при чистке абразивными веществами, сильнодействующими моющими средствами или жесткими щетками.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы „Ideeo“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

### **Připojení k síti**

Zařízení musí být připojeno pouze k zemněné zásuvce, která je nainstalovaná v souladu s předpisy. Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku přístroje. Přístroj odpovídá směrnicím, které jsou závazné pro označení CE.

### **Seznamte se s produktem**

1. Víko nádoby na vodu
2. Bezpečnostní uzávěr víka nádoby na vodu
3. Rukojeť
4. Ukazatel vodní hladiny s označením Min/Max
5. Spínač pro zapnutí a vypnutí s indikátorem
6. Přívodní šňůra se zástrčkou
7. Základna
8. Typový štítek (pod základnou)
9. Nádoba na vodu
10. Výlevka se sítovým filtrem

### **Bezpečnostní pokyny**

- ◆ Před použitím spotřebiče si pozorně si přečtěte následující pokyny a tento návod uschovejte pro pozdější použití. Toto zařízení smí používat pouze osoba, která byla seznámena s těmito pokyny.
- ◆ Z bezpečnostních důvodů musí opravy tohoto elektrického spotřebiče nebo jeho napájecího kabelu provádět náš zákaznický servis. Je-li nutná oprava, zašlete spotřebiče našemu zákaznickému servisu (viz příloha).
- ◆ Před zahájením čištění se ujistěte, že je spotřebič zcela vychladlý a odpojený od síťového napětí.
- ◆ Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nečistěte přístroj vodou a neponořujte ho do vody.

- ◆ Tento spotřebič mohou používat děti (staré nejméně 8 let) i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že je jim poskytnut dohled nebo rady týkající se používání spotřebiče a plně chápou veškerá nebezpečí a příslušná bezpečnostní opatření.
- ◆ Dětem není dovoleno hrát si se spotřebičem.
- ◆ Dětem není dovoleno provádět jakékoli čištění nebo údržbu na spotřebiči, pokud nejsou pod dohledem.
- ◆ Spotřebič a jeho síťový kabel musí být vždy drženy mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ◆ Tento spotřebič je určen pro domácí nebo podobné použití, např.:
  - v kuchyních pro zaměstnance, v kancelářích a v dalším komerčním prostředí,
  - v zemědělských oblastech,
  - hosty v hotelech, motelech a podobných zařízeních,
  - v domech pro hosty (nocleh se snídaní).
- ◆ **Nenechávejte nikdy přístroj zapnutý bez dozoru.** Nádobu naplňte požadovaným množstvím čisté vody. Dbejte na označení **minimální** a **maximální** hladiny. **Přeplnění nádoby vodou je velmi nebezpečné, neboť voda může během varu překypět ven.**
- ◆ **Budte opatrní, protože horká pára může způsobit opaření.** Je-li přístroj zapnutý, nedotýkejte se žádných jeho částí vyjma rukojeti.
- ◆ **Upozornění:** Při varu i vylévání horké vody musí být vždy konvice opatřena víkem.

- ◆ Rychlovarnou konvici je možné provozovat pouze s podstavcem, kterým je konvice vybavena.
- ◆ Dokud konvice automaticky nevypne, nikdy konvici z podstavce nesnímejte, ani ji tam znovu nepokládejte.
- ◆ **Upozornění:** Obalový materiál udržujte z dosahu dětí, neboť je zdrojem eventuálního rizika udušení.
- ◆ Před použitím přístroje zkontrolujte, zdali hlavní část přístroje nevykazuje známky poškození a zdali jsou nástavce řádně nasazeny. Pokud by přístroj např. spadl na tvrdý povrch, pak jej nadále nepoužívejte: dokonce i neviditelné poškození může nepříznivě ovlivnit bezpečnost při provozu přístroje.
- ◆ Přístroj musí být umístěn pouze na nehořlavém rovném povrchu, který je odolný vůči skvrnám od vody.
- ◆ Spotřebič neprovozujte pod houpačícími se předměty nebo kredencem či podobnými předměty, neboť hrozí nebezpečí, že unikající pára může být pod nimi zachycována.
- ◆ Během provozu se vnější povrch zahřívá a zůstane horký i nějakou dobu po ukončení činnosti.
- ◆ Dbejte, aby se konvice ani její přívodní šňůra nedotýkaly horkého povrchu např. horkých talířů a nepřišly do styku s jakýmkoliv zdrojem tepla.
- ◆ Přívodní šňůru nenechávejte volně viset a vždy ji udržujte z dosahu horkého krytu.
- ◆ Zástrčku přívodní šňůry vytáhněte ze zásuvky vždy:
  - po ukončení práce s konvicí,
  - v případě poruchy a
  - během čištění.
- ◆ Pokud se přístroj špatně obsluhuje anebo používá k jinému účelu, není možné převzít odpovědnost za případně vzniklé škody.

### **Tepelná bezpečnostní pojistka**

Tepelná bezpečnostní pojistka chrání topné těleso před přehřátím v případě, že by byla konvice neopatrně zapnuta bez vody, nebo by topné těleso bylo pokryto vápenatými usazeninami. Jestliže tepelná bezpečnostní pojistka konvici vypnula, nechejte konvici dostatečně vychladnout, případně před jejím opětovným zapnutím vápenaté usazeniny odstraňte.

### **Před prvním použitím**

Z hygienických důvodů při prvním použití uvařenou vodu vylijte.

## Horká voda

- ◆ Dokud konvice automaticky nevypne, nikdy konvici z podstavce nesnímejte, ani ji tam znovu nepokládejte.
- ◆ Nádobu sejměte z podstavce.
- ◆ Uvolněte a otevřete víko a nádobu naplňte požadovaným množstvím čisté vody. Dbejte na označení minimální a maximální hladiny.
- ◆ Před zavřením víka vrácením nádoby na podstavec se ujistěte, zda není konvice zapnutá.
- ◆ Zapojte zástrčku do vhodné síťové zásuvky a stiskněte spínač. Rozsvítí se indikátor.
- ◆ Voda se začne vařit. Po dosažení bodu varu integrované vypínání tlakem páry přístroj automaticky vypne. Indikátor zhasne.
- ◆ Chcete-li proces ohřívání přerušit, nastavte spínač do polohy Vypnuto (Off).
- ◆ Nádobu sejměte z podstavce a horkou vodu vylijte.
- ◆ Nemá-li unikat horká pára, zajistěte, aby víko zůstalo při vylévání vody zavřené.
- ◆ Po používání vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ◆ Zbývající vodu nenechávejte v nádobě.

## Odstranění vápenatých usazenin

- ◆ V závislosti na kvalitě používané vody se může na topném tělese usazovat vodní kámen. Doporučujeme usazeniny pravidelně odstraňovat.  
**Reklamacce nebude uznána, dojde-li k poruše spotřebiče z důvodu nedostatečného odstraňování vodního kamene.**
- ◆ Doporučujeme používat směs 0,5 litru vody a 40 ml octa (o koncentraci 25 %).
  - Tento roztok nalijte do nádoby.
  - Konvici zapněte a roztok nechte projít varem.
  - Horký roztok nechte chvíli působit.
  - Konvici poté vyprázdněte a několikrát vypláchněte čistou vodou.
- ◆ Během odvápnování zajistěte dostatečné větrání a octové výpary nevdechujte.
- ◆ Použitý octový roztok nevylévejte do smaltovaných dřezů.

## Sítko

- ◆ V případě potřeby lze sítko z výlevky vyjmout a vyčistit. Poté sítko vraťte na své místo

## Čištění a péče

- ◆ Před čištěním přístroje se přesvědčte, že je vypojený ze sítě a je zcela



vychladnutý.

- ◆ Konvici a podstavec neomývejte vodou, a ni je do vody neponořujte, zabráníte tak možnému úrazu elektrickým proudem. Neomývejte je pod tekoucí vodou.
- ◆ K čištění použijte lehce navlhčenou utěrkou, která nepouští vlas.
- ◆ Zásadně k čištění nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani hrubé čisticí roztoky nebo tvrdé kartáče.

### Likvidace



Zařízení označená tímto symbolem musí likvidována odděleně od běžného komunálního odpadu, protože obsahují zhodnotitelné materiály, které mohou být recyklovány. Správná likvidace chrání životní prostředí a lidské zdraví. Informace o této záležitosti vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

### Záruční podmínky

Záruka na tento produkt se vztahuje na vady materiálu a výrobní závady a trvá po dobu jednoho roku od data zakoupení produktu. Touto zárukou se výrobce zavazuje k výměně nebo opravě veškerých vadných součástí prostřednictvím autorizovaného servisního místa, do kterého je reklamovaný produkt odevzdán. Záruka je platná pouze pokud je produkt užíván v souladu s instrukcemi a pokud nebyl modifikován, opravován nebo do něj nebylo jinak zasahováno neautorizovanou osobou, nebo pokud nebylo poničení způsobeno nesprávným použitím. Záruka se přirozeně nevztahuje na poškození způsobené opotřebením, ani na křehké věci, jako skleněné a keramické předměty, žárovky apod. Tato záruka neovlivní zákonná práva, která vám, coby zákazníkovi, podle místních právních předpisů při zakoupení zboží náleží. Pokud je produkt poškozen a je nezbytná oprava, pečlivě jej zabalte, přiložte jméno, adresu a důvod odevzdání. Pokud se to stane v záruční době, prosím přiložte také záruční list a doklad o zaplacení.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługa klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

IDEEO Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

##### **Belgique**

Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

##### **Bosnia i Hercegovina**

Malisic MP d.o.o.  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

##### **Bulgaria**

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plodiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

##### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
<http://argo.zihobce.cz>  
[argo@zihobce.cz](mailto:argo@zihobce.cz)

##### **Croatia**

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

##### **Cyprus**

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

##### **Danmark**

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

##### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

##### **Espana**

Severin Electrodrom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1ª E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
<http://www.severin.es>

##### **France**

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

##### **Greece**

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

##### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
[www.iranseverin.com](http://www.iranseverin.com)

##### **Israel**

Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

##### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabriini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

##### **Jordan**

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20F  
Sc. 2 Et. 1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pisceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspesialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

